



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

Fourth Sunday in Ordinary Time
Year C
January 30, 2022

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

Rev. Joseph Luan Nguyen

Pastor

Rev. Joseph Thai Nguyen

Parochial Vicar

Mr. Adolfo Villalpando

Deacon

Mr. Tao (David) Phan

Deacon



Tết
Đến
Chúa
Trời
Ban
Phúc
Lộc

Chúc Mừng
Năm Mới
**HAPPY LUNAR
NEW YEAR
FELIZ AÑO
NUEVO
2022**



Xuân
Về
Nhân
Thế
Hưởng
Bình
An

Đáp Ca
Miệng con sẽ loan truyền sự Chúa công minh.

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật, ngày 30 tháng 1, 2022

Quý Ông Bà và Anh Chị Em thân mến!

Trước thềm Năm Mới Nhâm Dần 2022 cùng với Cha Joseph Thái Nguyễn và toàn thể Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang xin chân thành Kính Chúc Ban Chấp Hành, Quý Đoàn Thể, Quý Ban Ngành, Quý Ân Nhân và toàn thể Quý Ông Bà và Anh Chị Em giáo xứ Đức Mẹ La Vang một Năm Mới tràn đầy Phúc Lộc Thọ của Thiên Chúa là Chúa của Mùa Xuân được An Khang, May Mắn và tràn đầy Hạnh Phúc. Giáo xứ chúng ta Mừng Xuân Nhâm Dần vào chiều thứ Hai ngày 31 tháng 1 Lễ Giao Thừa lúc 6pm tối, Thánh Lễ sẽ do Đức Cha Kevin Vann chủ tế sẽ có lì xì cho mọi người. Thứ Ba ngày 1 tháng 2 Mừng Một Tết, Lễ Minh Niên lúc 8:30am sáng sẽ có lì xì lấy hên cho toàn thể quý ông bà và anh chị em. Ngày thứ Tư, Mừng Hai Tết, chúng ta cũng có Thánh Lễ lúc 8:30am sáng để cầu cho Ông Bà và Cha Mẹ và các Ân Nhân của Giáo Xứ. Ngày thứ Năm ngày mừng 3 tết chúng ta cũng có Thánh Lễ lúc 8:30am sáng để thánh hoá các công ăn việc làm. Giáo xứ chúng ta đã bắt đầu Quĩ Mục Vụ 2022. Xin quý ông bà anh chị em đóng góp cho quỹ Mục Vụ giáo **phận 2022. Mỗi gia đình xin vui lòng đóng \$400 dollars. Một lần nữa Chúc Mừng Năm Mới Nhâm Dần tới toàn thể quý ông bà và anh chị em!**

Chủ đề chính các bài đọc trong tuần lễ Chúa Nhật tuần này là Thiên Chúa mời gọi con người để trở nên môn đệ cho Ngài. Trong cuộc đời của chúng ta ơn gọi gồm có ba giai đoạn: 1) Sự mạc khải của chính Thiên Chúa hay là Chúa Giêsu, Người được Thiên Chúa sai đến. 2) Sự cảm nhận và tuyên xưng sự không xứng đáng để nhận lãnh ơn gọi. 3) Lời nói như là bằng chứng của Thiên Chúa hay Chúa Giêsu qua việc gọi để chia sẻ cuộc sống cho việc truyền giáo. **Trong bài đọc thứ nhất và Phúc Âm** hôm nay diễn tả về việc không xứng đáng của Tiên Tri Isaiah và Thánh Phêrô trong sự hiện diện của Thiên Chúa sau khi đã được mời gọi từ Thiên Chúa. **Qua bài đọc thứ hai**, Thánh Phaolô cảm thấy ơn gọi của mình không xứng đáng vì là người đã từng bắt đạo Chúa. Ba con người này vì cảm thấy không xứng đáng vì thế họ cần ân sủng của Thiên Chúa để chuẩn bị cho họ cho việc truyền giáo. Công Đồng Vaticanô II dạy chúng ta rằng qua Bí Tích Rửa Tội trong Chúa Kitô, chúng ta hết thảy đều được mời gọi để phục vụ.

Qua lời Chúa tuần này dạy chúng ta rằng chúng ta cần cầu nguyện để sự gặp gỡ sự thánh thiện của Thiên Chúa giúp chúng ta cảm nghiệm rằng sự tội lỗi của chúng ta nhưng Thiên Chúa kêu mời và sai chúng ta để phục vụ cho Chúa. Sự hiện diện của Thiên Chúa nơi mọi con người. Chúng ta được kêu gọi để sám hối tội lỗi chúng ta để Ngài sẽ mời gọi chúng ta để nói nhân danh Ngài. Chúng ta cũng hãy kính trọng Thiên Chúa khi đi tham dự Thánh Lễ chúng ta làm dấu để tuyên xưng Ngài. Chúng ta mỗi người được mời gọi để chiếu soi tình yêu lòng thương xót và sự tha thứ của Chúa Kitô bằng cách tham gia các đoàn thể trong giáo xứ.

Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Giuse Nguyễn Văn Luân.
Chánh Xứ

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ!

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật:

Ngày 23/1/2022: **\$11,885**

Tổng số phong bì: **245**

Đóng góp qua mạng: **\$265** Số lần đóng góp: **12**

Gian hàng thực phẩm: **\$3,200**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta **“gói gém những món quà”** dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:

www.ourladyoflavang.org

THÔNG BÁO

CÁC THÁNH LỄ ĐẦU NĂM

Giáo Xứ sẽ có **Thánh Lễ Tết Giao Thừa** mừng năm **Nhâm Dần** vào lúc **6:00pm** giờ chiều, **thứ Hai** ngày **31 tháng 1, 2022**.

Giáo Xứ cũng sẽ có **Thánh Lễ Tân Niên** vào lúc **8:30am** sáng **thứ Ba** ngày **1 tháng 2, 2022**. **Thánh Lễ Mừng 2 Tết** lúc **8:30AM** và **Thánh Lễ Mừng 3 Tết** lúc **8:30AM**. Xin kính mời Cộng Đoàn Dân Chúa đến tham dự Thánh Lễ đầu năm thật sốt sắng.

Xin cảm ơn.

QUỸ MỤC VỤ 2022

Chúng ta đã bắt đầu phát các phong thư trong các Thánh Lễ Chúa Nhật cho Quỹ Mục Vụ Giáo Phận (PSA) 2022. Quý Cha mời gọi mỗi gia đình đóng góp **\$400 cho Quỹ PSA**. Việc tham dự của quý Ông Bà và Anh Chị em trong chương trình Quỹ Mục Vụ hằng năm mang lại những kết quả thực sự đáng kể cho các giáo xứ, các trường học, và các cộng đoàn của chúng ta. Thế nên, xin quý Ông Bà Anh Chị Em đáp ứng rộng rãi cho chương trình năm nay. Xin cảm ơn.

AN NGHỈ TRONG CHÚA

Chị Maria Lê Ngọc Hòa Thanh

Nguyên xin Thiên Chúa Tình Yêu, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang và Thánh Giuse, ủi an các gia đình tang quyến và sớm đưa những người thân yêu của chúng con về Quê Trời.

BIÊN NHẬN CHO VIỆC KHẤU TRỪ THUẾ

Xin quý vị ân nhân lưu ý những điều sau đây cho việc khấu trừ thuế cho năm 2021

1. Quý vị sẽ nhận được biên nhận từ Giáo Phận Orange nếu quý vị đã đóng góp cho Quỹ Mục Vụ (quỹ PSA) cho năm 2021.

2. Giáo Xứ sẽ gửi ra những biên nhận khấu trừ thuế cho những quý ân nhân đã đóng góp từ \$400 trở lên cho Giáo Xứ trong năm 2021 và những quý ân nhân đã đóng góp dưới \$400 trong năm 2021 vẫn muốn nhận biên nhận khấu trừ thuế, xin quý vị vui lòng liên lạc với văn phòng Giáo Xứ để chúng tôi làm biên nhận này cho quý vị.

Xin chân thành cảm ơn cho tất cả sự đóng góp của quý vị trong năm vừa qua. Nguyên xin Chúa chúc lành cho quý vị và gia đình.

LIÊN MINH THÁNH TÂM

Kính mời Ban trị sự và đoàn viên LMTT tham dự **Thánh Lễ 8:30AM** **thứ Sáu đầu tháng ngày 4/2/2022, Châu Thánh Thể** lúc **6:00PM** và sau đó **họp** tại phòng 001. Kính mời Ban trị sự và Quý đoàn viên LMTT tham dự đông đủ. Xin cảm ơn.

VĂN PHÒNG ĐÓNG CỬA

Văn Phòng Giáo Xứ sẽ đóng cửa ngày **thứ Ba, ngày 1 tháng 2 năm 2022** nhân dịp Mừng Tết Nguyên Đán Nhâm Dần sau Thánh Lễ 8:30AM sáng. Xin kính chúc quý vị và gia đình một năm mới tràn đầy hồng ân Thiên Chúa và Đức Mẹ La Vang. Xin cảm ơn.

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 1 CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ

Cầu nguyện cho tình huynh đệ chân chính của con người

Chúng ta hãy cầu nguyện cho tất cả những người bị kỳ thị và bị đàn áp vì tôn giáo; xin cho các quyền lợi và nhân phẩm của họ được tôn trọng, và tất cả là anh chị em trong một gia đình nhân loại.

Responsorial Psalm
I will sing of your salvation.

Pastor's Corner

Sunday, January 30, 2022

Dear Brothers and Sisters in Christ!

This coming Tuesday February 1, 2022, the Asian Americans will celebrate the New Year- the Year of the Tiger. Together with Father Joseph Thai Nguyen, we want to wish the Vietnamese Council, organizations, groups, benefactors, and all parishioners a prosperous, healthy, and happy New Year. May God, the author of life, bless all of you and your loved ones with peace, love, and joy throughout the New Year. We will have special Vietnamese New Year's Eve Mass Celebrations at 6pm on Monday, January 31st. The mass will be celebrated by our Diocesan Bishop Kevin Vann after mass the Li Xi will be pass out for good luck. On Tuesday, February 1, 2022, the New Year Day mass will be at 8:30 am, Li Xi will also be distributed after the mass. We just started our 2022 Pastoral service Appeal, please consider

donate \$400 dollars per family for our diocese's campaign . Again, **Happy Lunar New Year to all of you!**

The central theme of today's reading is God's call to a person, and the positive response to this call, which leads the person to discipleship. As in our own lives, that call has three parts: 1) the revelation of God Himself, or of Jesus' identity as the One sent from God; 2) the recognition and confession of the one's unworthiness and inadequacy to receive this call; and 3) the Word of reassurance from God, or Jesus, and a call to share in his life-giving mission. Today's readings tell us that God has His own criteria for selecting people to be prophets and ministers. Presenting the special calls, or vocations, Isaiah, Paul, and Peter as life- changing events, the readings challenge us to examine our own personal calls to conversion and discipleship. Isaiah, in the first reading, and Peter, in today's Gospel, express their unworthiness to be in the presence of God's great holiness, yet Isaiah and Peter both immediately receive their Divine calls. Today's second reading describes the call of another great apostle, Paul, who judges himself to be unworthy of the name, or the call, as he was a formal persecutor of the Christians. It was by giving these three men a strong conviction of their missions. The Second Vatican Council teaches that we are all called to ministry by virtue of our Baptism into Jesus Christ.

The message for us to reflect on this week is that we need to pray that our encounters with the holiness of God may lead us to recognize our sinfulness. God, who calls us and commissions us for His service, wants us to realize His presence everywhere and in everyone, to repent of our sins and to remain in readiness to speak and act for Him in our life circumstances as He shall direct. We need to teach and practice expression of reverence for the Lord. We need to express our reverences for God through appropriate bodily gestures. For example, when we come into the church building, we need to show reverence for Jesus' presence in the tabernacle by making a deep bow or by genuflecting and blessing ourselves with the sign of cross. Then we honor Him by listening to the Word of God and by actively participating in the liturgy's prayers and singing. This same sense of reverence can be expressed by keeping the Bible, God's living Word to us, in a prominent place in our homes and by kissing it each time we read from it. True reverence for God naturally leads us to the reverent, respectful, love of our neighbors, as God dwells in them.

Sincerely yours in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Reverend Joseph Luan Nguyen, Pastor

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday 1/23/2022 Collection : **\$11,885**
Number of Envelopes: **245**
EFT: **\$265** Number of EFT: **12**
Food Sale: **\$3,200**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
Señor, Tú eres mi esperanza.

Notas del Párroco

Domingo, enero 30, 2022

¡Queridos hermanos y hermanas en Cristo!

Este próximo martes 1 de febrero de 2022, los estadounidenses de origen asiático celebrarán el Año Nuevo, el Año del Tigre. Junto con el Padre Joseph Thai Nguyen, queremos desear al Consejo vietnamita, organizaciones, grupos, benefactores y todos los feligreses un Año Nuevo próspero, saludable y feliz. Que Dios, el autor de la vida, los bendiga a todos ustedes y a sus seres queridos con paz, amor y alegría durante todo el Año Nuevo. Tendremos celebraciones especiales de la misa de Nochevieja vietnamita a las 6 p.m. el lunes 31 de enero. La misa será celebrada por nuestro obispo diocesano Kevin Vann. Después de la misa, se repartirá el *lixi* para la buena suerte. El martes 1 de febrero de 2022 la misa de año nuevo será a las 8:30 am *lixi* también se repartirá después de la misa. Acabamos de comenzar nuestra Campaña de Servicio Pastoral 2022, considere donar \$ 400 dólares por familia para la campaña de nuestra diócesis. De nuevo, ¡Feliz Año Nuevo Lunar a todos!

El tema central de las lecturas de hoy es el llamado de Dios a una persona y la respuesta positiva a este llamado, que lleva a la persona al discipulado. Como en nuestra propia vida, ese llamado tiene tres partes: 1) la revelación de Dios mismo, o de la identidad de Jesús como el enviado de Dios; 2) el reconocimiento y la confesión de la propia indignidad e inadecuación para recibir este llamado; y 3) la Palabra de consuelo de Dios, o Jesús, y un llamado a participar en su misión dadora de vida. Las lecturas de hoy nos dicen que Dios tiene Su propio criterio para seleccionar personas para ser profetas y ministros. Al presentar los llamados especiales, o vocaciones, de Isaías, Pablo y Pedro como eventos que cambian la vida, las lecturas nos desafían a examinar nuestros propios llamados personales a la conversión y el discipulado. Isaías, en la primera lectura, y Pedro, en el Evangelio de hoy, expresan su indignidad para estar en la presencia de la gran santidad de Dios, sin embargo, Isaías y Pedro reciben inmediatamente sus llamados divinos. La segunda lectura de hoy describe la llamada de otro gran apóstol, Pablo, quien se juzga indigno del nombre o de la llamada, ya que fue un antiguo perseguidor de los cristianos. Fue al darles a estos tres hombres una fuerte convicción de su indignidad y de su necesidad de depender totalmente de Su gracia que Dios los preparó para sus misiones. El Concilio Vaticano Segundo enseña que todos estamos llamados al ministerio en virtud de nuestro Bautismo en Jesucristo.

El mensaje para que reflexionemos esta semana es que debemos orar para que nuestros encuentros con la santidad de Dios nos lleven a reconocer nuestra pecaminosidad. Dios, quien nos llama y nos comisiona para Su servicio, quiere que nos demos cuenta de Su presencia en todas partes y en todos, que nos arrepintamos de nuestros pecados y permanezcamos listos para hablar y actuar por Él en las circunstancias de nuestra vida como Él lo dirija. Necesitamos enseñar y practicar expresiones de reverencia por el Señor. Necesitamos expresar nuestra reverencia por Dios a través de gestos corporales apropiados. Por ejemplo, cuando entramos al edificio de la iglesia, debemos mostrar reverencia por la presencia de Jesús en el tabernáculo haciendo una profunda reverencia o haciendo una genuflexión y bendiciéndonos con la señal de la cruz. Entonces necesitamos honrarlo escuchando la Palabra de Dios y participando activamente en las oraciones y cantos de la liturgia. Este mismo sentido de reverencia se puede expresar manteniendo la Biblia, la Palabra viva de Dios para nosotros, en un lugar destacado de nuestro hogar y besándola cada vez que la leemos. La verdadera reverencia por Dios naturalmente nos lleva al amor reverente y respetuoso de nuestro prójimo, ya que Dios mora en ellos.

¡Sinceramente suyo en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Joseph Luan Nguyen, Párroco

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 1/23/2022: **\$11,885**

Total Sobres Recibidos: **245**

12 Donaciones Electrónicas: **\$265**

Venta de comida: **\$3,200**

*Por favor use sus sobres dominicales como
acción de gracias al Señor.*

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

PSA 2022

We have already kicked start PSA 2022. Please bring home PSA envelopes. Your participation in the Pastoral Services Appeal makes a real and tangible impact on lives in our parishes, schools and communities. The very future of our faith depends on how we celebrate our blessings today and how we choose to share them. Please respond generously to the 2022 PSA. Thank you and God Bless.

CALENDAR FOR 2022

Our parish already have 2022 calendar to give out to each family. Please stop by the office to pick up one for your family. We appreciate \$3.00 donation for each calendar. Thank you for your generosity.

LUNAR NEW YEAR MASS SCHEDULE

New Year Eve Mass: Monday 1/31/2022
at 6:00PM in Vietnamese.

New Year Day Mass: Tuesday 2/1/2022 at 8:30AM in Vietnamese.

CHILDREN BAPTISM - MARCH

Ceremony:

- Vietnamese: 2:00PM March 13, 2022
- Spanish: 3:30PM March 5, 2022

Pre-Baptismal Class:

- Vietnamese: 7:00PM February 22, 2022
- Spanish: 7:00PM February 15, 2022

If you have any questions, please call the Parish office (714) 775-6200. Thank you.

OFFICE CLOSED

The office will be closed on Tuesday February 1, 2022 in celebration of Vietnamese Tet New Year. The church will be closed after the 8:30am Mass. Thank you and Happy Lunar New Year.

NOTICIAS

AÑO NUEVO LUNAR

Misas del Año Nuevo Lunar

Lunes 1/31/2022

6:00PM Misa en Vitnamita

Martes 2/1/2022

8:30AM Misa en Vietnamita

Feliz Año Nuevo Lunar!!!

Junta para Padres de Niños en 2do año de catecismo

Sábado, 29 de Enero, a las 8:30 am, en el mismo salón de clase de catecismo.

Es obligatoria la presencia de los padres de niños que recibirán sus sacramentos en Mayo.

CAMPAÑA PASTORAL 2022

Enero 23 y 30, 2022 empezaremos la Campaña Pastoral 2022 (PSA). Pasaremos los sobres para que lleven a casa y junto con su familia puedan decidir cuanto va a ser su Promesa este año. Lo puede pagar todo en un solo pago o puede pagar cada mes hasta el mes de noviembre. Dios los bendiga por su generosidad.

CLASE DE SEGURIDAD

El Miércoles Enero 26 a las 6pm vamos a tener la Clase de Seguridad en el Salon 002. La Clase de Seguridad es obligatoria para todos los Ministerios y voluntarios de la parroquia. Si necesita más información por favor comunicarse con Hilda en la oficina parroquial. Por favor sea puntual los esperamos.

QUINCEAÑERAS



Felicidades a *todas las Quinceañeras* Dios las llene de bendiciones. Si usted desea celebrar una Quinceañera por favor pase a la oficina para apartar su fecha. Las Quinceañeras son todos los sábados a las 10am. ¡¡ ¡Muchas Bendiciones!!!

Nhu Cầu GÂY QUỸ Của Giáo Xứ ĐMLV Năm 2022

Vì Lạm Phát - Giá Vật Liệu Leo Thang

A. Quỹ Xây Đài Đức Mẹ La Vang - Tòa Nhà Đức Tin & VP Giáo Xứ cần:

Toà Nhà Đức Tin & VP Giáo Xứ: \$8.500.000

Linh Đài Đức Mẹ La Vang: \$1.500.000

Nhu Cầu: \$10.000.000

Hiện Có: \$8.500.000

Cần Thêm: \$1.500.000

Quý Cha mời gọi hưởng ứng \$1.000 / 1 năm cho mỗi gia đình;

Thời gian gây quỹ: 01/01/2021 – 31/12/2022.

Khi đóng góp từ mức \$3.000 trở lên,

*quý vị ân nhân được ưu tiên khắc họ và tên
của mình hoặc của người thân đang còn sống hay qua đời
trên Đài Đức Mẹ La Vang khi xây xong.*

Giáo xứ còn có 4 bậc ân nhân khác:

Ân Nhân Danh Dự - 50 ngàn

Ân Nhân Bạc Nhất – 20 ngàn

Ân Nhân Bạc Nhì – 10 ngàn

Ân Nhân Bạc Ba – 5 ngàn

B. Quỹ Muc Vu Giáo Phận (Pastoral Services Appeal-PSA):

Chỉ Tiêu Giáo Phận: \$72.000

Chỉ Tiêu Giáo Xứ: \$102.000

PSA Rebate: \$30.000

Quý Cha mời gọi đóng góp \$400 / 1 năm cho mỗi gia đình.

Tổng số dư ra sẽ được gửi vào Quỹ Sửa Chữa Ghế & Bàn Quỳ trong nhà thờ

C. Quỹ Sinh Hoat Hàng Năm Giáo Xứ: \$15.000/Tuần

Quý Cha mời gọi đóng góp Tiền Giờ Chúa Nhật thêm \$2 mỗi tuần cho mỗi Gia Đình.

Khi quý vị hưởng ứng các loại QUỸ trên, xin quý vị ghi rõ **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)** của quý vị, để chúng tôi ghi vào sổ sách số tiền hưởng ứng đúng theo từng loại QUỸ. Nếu quý vị chưa rõ hoặc chưa bao giờ có **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)**, xin gặp nhân viên văn phòng giáo xứ để giúp quý vị có **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)**. Văn phòng mở cửa: từ thứ Hai đến thứ Bảy, 9:00 AM – 12:00 PM, và 1:30 PM – 4:30 PM. Văn phòng đóng cửa: ngày Chúa Nhật. Cuối tháng 1 năm 2023, Giáo Xứ sẽ gửi về nhà quý vị Giấy Khấu Trừ Thuế với tất cả tổng số hưởng ứng trong năm 2022 của 2 QUỸ A,C trên; ngoại trừ, QUỸ PSA thì Giáo Phận gửi riêng.

Quý Cha Xin chân thành cảm ơn.

**Nguyện xin Thiên Chúa, qua lời cầu bầu của Đức Mẹ La Vang luôn ban ơn lành
đến cho toàn thể quý vị và gia quyến.**

Lời Chúa Giêsu Kitô trong sách Phúc Âm

***“Hãy bán tài sản của mình đi mà bố thí.
Hãy sắm lấy những túi tiền không hề cũ rách,
một kho tàng không thể hao hụt ở trên trời,
nơi kẻ trộm không bén mảng, mối mọt không đục phá.
Vì kho tàng của anh em ở đâu, thì lòng anh em ở đó.”
(Luca 12, 33-34)***

**Các Bậc Ân Nhân của Quỹ Xây Đài Đức Mẹ
và Tòa Nhà Đức Tin trong tuần qua**

Do Duc Ky	\$5,000
Linh Trinh	\$3,000
Chien Thi Truong	\$1,000
Thanh Thi	\$500
Sen Le	\$300
Phung Nguyen	\$300
Hue Hoang	\$200
Một Ân Nhân	\$200
Hung Tran	\$100

Nguyên xin Thiên Chúa qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang trả công bội hậu và ban muôn ơn lành cho toàn thể quý vị và gia đình. Xin chân thành cảm ơn.

LA VANG TOUR, INC

(Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ xây đài Đức Mẹ La Vang và các Hội Dòng, v.v.)

Tour 1: ngày 5, 6 tháng 2, 2022 Tham dự Thánh Lễ khánh thành hội trường các Thánh Tử Đạo La Vang Las Vegas 2 ngày 1 đêm, Hotel Boulder Station, \$190 / 1 người (phòng 4 người).

Tour 2: ngày 20 tháng 2, 2022 tham quan nhà thờ cổ và sea bay San Diego (Tham quan chiến hạm USS), \$100/1 người bao gồm ăn trưa buffet, ăn sáng và nước uống.

Tour 3: Dọn Minh Chết Lành (lần thứ 4) do Cha Trường Luân thuyết giảng, \$50/1 người (bao gồm ăn sáng và ăn trưa).

Tour 4: Tĩnh Tâm Mùa Chay - Đan Viện Xitô Ngày 20 tháng 3, 2022 (giảng phòng Cha Sĩ Hạnh), \$50/1 người (bao gồm ăn sáng và ăn trưa).

Tour 5: ngày 31 tháng 3, 2022 đến ngày 3 tháng 4, 2022 - tham quan và hành hương 4 ngày 3 đêm (Mariot Hotel) - Cầu thang Thánh Giuse, Đức Mẹ Hồ Cát Chimayo, Nhờ thờ Thánh Phanxicô Assis, Thạch động nhũ - \$400/1 người (phòng 4 người).

Địa điểm đi và về:

- Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang
(288 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704)
- Trung tâm Công Giáo Việt Nam
(1538 Century Blvd, Santa Ana, CA 92703)

Mọi chi tiết xin liên lạc:

Hải Vũ (714) 422 5278 Kim Loan (714) 422 5269
Tiffany (714) 234 1745 Hà Vương (714) 791 4661

La Vang Tour INC trân trọng kính mời



HARBOR
HEALTHY LIVING PHARMACY

FREE HOME DELIVERY

GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ

Location 1
646 S. Harbor Blvd.
Santa Ana, CA 92704
714-531-8080 Phone
714-531-9090 Fax

Location 2
16040 Harbor Blvd., Ste. K
Fountain Valley, CA 92708
714-531-9988 Phone
714-531-9987 Fax

Location 3
10900 Westminster Ave. #3
Garden Grove, CA 92843
714-537-0333 Phone
714-537-0033 Fax

**TOBIA
CASKET
&
FUNERAL**
714-894-3723

(Mr. Thiêm Nguyễn)
www.tobiacasket.com

**ASIAN
PRINTING**

714-891-0898

(Ms. Hoa Lynn)

asianprinting@gmail.com

EZ DENTAL CENTER

CINDY H. HUYNH, DDS

Nha Khoa Gia Đình & Thẩm Mỹ
UCLA Graduate

SPECIAL: \$40 Exam/Cleaning

(714) 554-4222

MON - SUN: Nhận Medical,

306 North Euclid Street
Santa Ana, CA 92703

Insurance, Cash **9AM - 7PM**

Aceptar Medical, Aseguranza, Cash

KT Graphics

Printing - Copy

714 . 335 . 7083

Kt_graphics@yahoo.com

*Please contact the parish
office for your
advertisement.*



Billy Tran Insurance Agency

AUTO · HOME · LIFE · BUSINESS · WORKERS COMPENSATION



Billy Tran
Insurance Agent
Licence #: 0100527
ttran9@farmersagent.com

15380 Beach Blvd. #C
Westminster, CA 92683
714.894.3142 (Office)
714.468.2486 (Cell)
714.894.3481 (Fax)